

# Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **43 (1970)**

Heft 3

PDF erstellt am: **26.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## EIN NEUES ERHOLUNGSZENTRUM IN DER OSTSCHWEIZ

An der Strasse, die vom Rickenpass nach Uznach führt, liegt 600 Meter hoch, mit Aussicht über die Linthebene, das st.-gallische Dorf Gommiswald. Hier ist ein Erholungs- und Sportzentrum im Entstehen begriffen. Bereits verfügt dieser Ort über eine Sesselbahn, einen Skilift und eine Skiwanderloipe. Es ist nun ein weiterer planmässiger touristischer Ausbau vorgesehen. Über kurz oder lang verspricht der Name Gommiswald bemerkenswerten touristischen Klang zu erlangen.

## KURZENTRUM RHEINFELDEN

In der aargauischen Salinenstadt Rheinfelden ist kürzlich eine Kurzentrum Rheinfelden AG gegründet worden, die den Bau und Betrieb einer zentralen Kurmittelanlage bezweckt. In einer ersten Baustufe werden ein Kurmittelhaus, ein Erstklasshotel für Jahresbetrieb und allgemeine Anlagen geschaffen, wofür das benötigte Grundstück von 4,5 Hektaren von der Salinen-Hotel im Park AG im Baurecht zur Verfügung steht. Das bisherige Salinen-Hotel wird in diesem Zusammenhang seinen Ostflügel reaktivieren. Kostenpunkt dieser Kurzentrumanlage: 14,5 Millionen Franken.

Leben entlang der Eisenbahn, vom Führerstand der Lokomotive eines Schnellzuges der Strecke Biel–Lausanne aus gesehen. Im Bild unten grüsst die Station des Weinbauerdorfes Twann, das in der alten Kulturlandschaft besonnter Jurahänge über dem Bielersee liegt. Zehn Kilometer südwestlich dieses ländlichen Idylls zieht in der Ebene zwischen Bieler- und Neuenburgersee als Burg der Industrie die Raffinerie von Cressier mit ihrem Lichterspiel den Blick auf sich (Bild oben). Photos Roland Schneider

Dans l'optique du mécanicien d'un express. En bas: l'employé de la station de Douanne, au pied des vignobles du lac de Biemme, salue au passage pour répondre au geste de la main que le mécanicien doit obligatoirement faire en franchissant une gare. En haut: à dix kilomètres au sud-ouest de Douanne, dans la plaine qui sépare les lacs de Biemme et de Neuchâtel, l'ensemble imposant et lumineux de la raffinerie de Cressier au crépuscule

Alcuni aspetti della linea Bienna–Losanna, quali appaiono fotografando dalla cabina di guida di un locomotore. – In basso: il funzionario di servizio saluta a mano alzata il macchinista mentre il treno sfreccia dinanzi alla stazione di Twann/Douanne. Il villaggio è situato sulle pendici solatie del Giura, a specchio del lago di Bienna, in una contrada dedita per antica tradizione alla viticoltura. – Sullo sfondo, a una decina di km da questo paesaggio idillico, in direzione sudovest, si stagliano nel crepuscolo le torri fiammeggianti della raffineria di Cressier (fotografia in alto), che sorge nel tratto di pianura compreso tra i laghi di Bienna e di Neuchâtel

Life along the railway line, as seen from the cab of the locomotive of an express train on the Biel–Lausanne run. Below, a greeting from the station of the wine-growing village of Twann, situated in the old vineyard country on the sunny slopes of the Jura above the Lake of Biel. About six miles southwest of this rural idyll, the traveller's attention is drawn to the play of lights at the refinery of Cressier, a stronghold of modern industry in the plain between the Lake of Biel and the Lake of Neuchâtel

## FÖRDERUNG VON FAMILIENFERIEN

Die Schweizer Reisekasse, eine wertvolle und ausserordentlich erfolgreiche Institution zur Förderung und Vermittlung von preiswerten Familienferien für Leute, die sonst kaum dazu kämen, im Familienverband Ferien zu machen, führt ihr Programm der Schaffung von besonders, diesem Zwecke dienenden Feriensiedlungen auch dieses Jahr zielbewusst und umsichtig weiter. So ist für die nächste Zeit die Inbetriebnahme der zweiten Baustufe mit elf weiteren Ferienhäuschen im Jura-Ferierendort Montfaucon vorgesehen. Ferner kann im fertig ausgebauten Ferienzentrums Wildhaus im obern Toggenburg, das 24 Ferienwohnungen sowie ein gedecktes Schwimmbad und weitere Spielanlagen umfasst, nächstens der Betrieb aufgenommen werden. Auch im Wallis wächst eine neue Feriensiedlung heran: In Zinal oben im Val d'Anniviers wird ein drittes Haus mit sieben zusätzlichen Ferienwohnungen gebaut. Die Tatsache, dass letztes Jahr in den 300 von der Reisekasse direkt vermieteten Ferienhäuschen und Ferienwohnungen, die sich auf alle Regionen der Schweiz verteilen, 4600 Familien zu preiswerten Bedingungen ihre Ferien verbringen konnten, spricht für das zielstrebige Wirken dieser Institution.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Rummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

### Aarau

März. Aargauer Kunsthaus: Sammlungsbestände und Neueingänge im Jahre 1969  
14. Saalbau: Symphoniekonzert. Leitung: János Tamás. Solist: Claude Starck, Violoncello  
17. Saalbau: «Schwester George muss sterben»  
20. Saalbau: «Hallo, Dolly» mit Maria Rööck  
23. Saalbau: Klavierabend Leonore Katsch  
April: 2. Kunsthaus: Chor- und Kammermusik-konzert  
4. Aargauer Orientierungslauf

### Adelboden

März: 14., 21., 28. Eishockeyspiele  
15. Hahnenmoos-Riesenslalom  
April. Geführte Frühlingsskitouren  
5. Schwandfeldspitz-Riesenslalom

### Airolo

Marzo: 15. Sci: Campionati sociali e Gara a coppie Lei-Lui

### Amden

März: Bis 21. Amdener Skiwochen

### Amriswil

März: 30. Tellenfeld: Militärische Pferdespring-konkurrenzen

### Arbon

März: 27. Evang. Kirche: Karfreitag-Abendfeier

### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arolla

Mars: Jusqu'au 31. Ski: Cours de godille

### Arosa

März: 11., 25. Sportstadion: Internationale Eisrevueen  
12., 26. Blitzschachturniere  
13., 17., 20., 24. Pferdeschlittefahrten (Arlwaldrundfahrt)  
19./21. Ski: 21. Internationales Dreipistenrennen  
20. Eishockey-Freundschaftsspiel  
27./30. Kunsteisbahn: Oster-Curlingturnier  
April: 1. Sportstadion: Internationale Eisrevue

### Ascona

Aprile: 5. Tennis: Torneo di apertura  
10 aprile/18 maggio: Galleria del Bel Libro: Hans Erni

### Auvergnier

Mars/5 avril. Galerie Numaga: Léon Zack, peintures  
10 avril/3 mai. Galerie Numaga: Charles Pierrehumbert, peintures

### Avenches

Toute l'année. Musée romain

### Baden

März: Bis 22. Galerie im Kornhaus: Marc Egger, Bilder; Steivan Liun Kőnz, Gouachen und Radierungen  
11. Kurtheater: «Les Frères Jacques», Chansons. – Kursaal: Frühjahrsmodenschau  
12. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Robert Blum. Solisten: Aida Stucki, Violine; Giuseppe Piraccini, Violine  
14. Kurtheater: «Hallo, Dolly», Musical von Stewart Hermann  
15., 21. Kurtheater: Ballettaufführungen  
19. Kurtheater: «Schwester George muss sterben», Komödie von Frank Marcus  
19./21. Theater im Kornhaus: «Der stumme Diener» von H. Pinter und «Ein unglücklicher Zufall» von J. Saunders  
22. Ref. Kirche Untersiggenthal: Kirchenkonzert  
April: 1. Wiedereröffnung des Museums im Landvogteischloss (Römische Sammlung)  
2./4. Theater im Kornhaus: «Der stumme Diener» von H. Pinter und «Ein unglücklicher Zufall» von J. Saunders  
3. Kursaal: UOV-Spiel  
Ab 3. Galerie im Kornhaus: Hans Bolliger/Klaus Däniker  
4. Kurtheater: «Das Land des Lächelns», Operette von Franz Lehár  
8./10. Kursaal: Automobilausstellung  
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad: Täglich geöffnet

### Bad Ragaz

März: 25. Wiedereröffnung des grossen Thermalschwimmbades

## FESTTAG DER GLARNER: DIE NÄFELSER FAHRT

Der erste Donnerstag im April ist nicht nur in Näfels, sondern im ganzen Kanton Glarus Feiertag, an dem die Arbeit ruht. Er gilt dem Gedenken an die am 9. April 1388 siegreich geschlagene Schlacht bei Näfels, die dem Lande die Freiheit gebracht hat. Die Näfelser Fahrt wurde schon im Jahre nach der Schlacht erstmals durchgeführt. Dieses Jahr findet sie am 2. April statt. Da brechen die Glarner in der Morgenfrühe auf, um zu Fuss denselben Weg nach Näfels zu ziehen, den ihre Vorfahren einst begangen haben. Musik und militärisches Ehrengeläute geben diesem Zug ein feierliches Gepräge, Bewohner aus anderen Siedlungen schliessen sich ihm an. In Schneisingen, beim ersten Gedenkstein im obersten Teil des Schlachtfeldes, spricht eine Magistratsperson die Gedenkrede, in der er die Bedeutung des Ereignisses auch aus der Sicht gegenwärtiger Probleme zu würdigen pflegt. Beim sechsten Gedenkstein, auf dem Fahrtplatz, hält sodann ein Geistlicher – in den geraden Jahren, so also auch heuer, ein protestantischer Pfarrer – die Festpredigt. Mit der Verlesung des «Fahrtsbriefes» endet der offizielle Teil der Feier, um einem volksfestlichen Ausklang zu rufen.

## Basel-Bâle



**Gusti Berner**  
Conseiller culinaire du Chapitre suisse  
de la Chaîne des rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace  
pour la Suisse

Officier de la Commanderie  
de Champagne

## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison  
Les scampi d'Islande  
Lasagne verde al forno  
Canelloni alla nizzarda  
Emincé de veau à l'alsacienne  
Scaloppini al Marsala  
Osso buco Paradiso  
Entrecôte Negresco  
Le Châteaubriant «Bambi»  
Médallions de chevreuil «Chasseur»  
Selle de chevreuil à la broche

Au bar et foyer lunchs-assiettes  
depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

**Trotz Umbau  
schnell und gut  
im  
Bahnhofbuffet  
Bern**

**Fritz Haller**



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften  
Preisen ● Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
im Zentrum der Bundesstadt ● Salmenbräu-Bier

**Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Switzerland**

Die «Schweiz» wird in  
allen Wagen  
und Wartsälen der SBB  
und vieler Privatbahnen  
sowie in zahlreichen  
öffentlichen und privaten  
Empfangsräumen gelesen

**Hotel  
Krebs garni  
Bern**



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42

## Bad Schinznach

März: 14. Wiedereröffnung des Thermal-  
schwimmbades und der Passantenbäder

## Basel

### Konzerte und Theater

- März/Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater. – Kellertheater. – Klingentaltheater  
März/April. Kellertheater: «Zehn kleine Negerlein», Kriminalstück von Agatha Christie (Baseldytschi Bihni)  
März: 12. Stadtcasino, Hans-Huber-Saal: Solistenabend junger Interpreten. – Stadtcasino: Gastspiel Gilbert Bécaud  
12./26. Theater Fauteuil: Hanns Dieter Hüsch  
13. Stadttheater: Premiere «Falstaff» von Verdi. – Musikakademie: Musica Helvetica  
14./15. Münster: «Missa solemnis» von L.v. Beethoven, Basler Gesangverein  
16. Hans-Huber-Saal: Klavierabend Christian Spring  
18. Musiksaal: Zagreber Philharmonie. Leitung: Milan Horvat. Solist: Wolfgang Schneideman, Violine. – Komödie: Premiere «Schmaler Weg in den tiefen Norden» von Edward Bond  
19./20. Musiksaal: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solist: Hirofumi Fukai, Viola  
24. Stadtcasino, Festsaal: Basler Bläserquintett  
25. Musiksaal: Zyklus junger Interpreten. Leitung: Armin Jordan. Solist: Alexander van Wijnkoop, Violine  
30. März/April. Théâtre Fauteuil: «Opus 6» (Margrit Läubli/Cesar Keiser)  
April: 1. Musiksaal: Volkssymphoniekonzert  
3. Stadtcasino: Orchestre symphonique de Liège  
5. Stadttheater: Premiere «Glaube, Liebe, Hoffnung» von O.v. Horvath  
8./9. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Leopold Ludwig. Solist: Alfred Brendel, Klavier  
10. Musiksaal: Residentie-Orchester Den Haag. Leitung: Willem van Otterloo. Solist: Nicanor Zabaleta, Harfe

### Ausstellungen und Messen

- März/Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)  
März/5. April. Kunstmuseum. Kupferstichkabinett: Kubismus, Zeichnungen und Druckgraphik  
März. Museum für Völkerkunde: Schwarzafrikanische Plastik  
Bis 30. Kunsthalle: Sidney Janis Collection – Theo Eble  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildtreppe. – Kirchengartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

## Beatenberg

März: 14. Parkhotel Post: Konzert- und Filmabend

## Bellinzona

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo delle arti e delle tradizioni popolari

## Bergün

März 14. Konzert des Gemischten Chors

## Bern

### Konzerte und Theater

März/Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Thea-

- ters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge und des Marionettentheaters  
März. Atelier-Theater: «Grille und Ameise», Komödie von A. Paso  
Bis 28. Theater am Zytglogge: Cabaret Zahnstocher  
12./13. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Antal Dorati  
14. Kursaal: Kavallerie-Bereitermusik  
19. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Jacques Klein, Klavier  
20. Konservatorium: Tátrai-Quartett  
21. Stadttheater: Premiere «Die Letzten», Schauspiel von M. Gorki  
27. Münster: Karfreitagskonzert  
April: Ab 1. Atelier-Theater: Problemstück 2./3. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Charles Dutoit. Solisten  
9. Casino: Residentie-Orchester Den Haag. Leitung: Willem van Otterloo. Solist: Nicanor Zabaleta, Harfe  
10. Stadttheater: Premiere «Faust», Oper von Ch. Gounod

### Ausstellungen und Messen

- März. PTT-Museum: «Verkehrsgeschichte auf alten Stichen»  
Bis 22. Kunsthalle: Fritz Pauli  
10./21. Kunstmuseum: 50 Jahre Verein der Freunde des Berner Kunstmuseums  
15. März/5. April. Kantonales Gewerbemuseum: Angewandte Kunst – Stipendium des Eidgen. Departements des Innern  
Mitte März/Mitte Aug. Berner Schulwarte: Europäische Naturschutzausstellung  
28. März/10. Mai. Kunsthalle: «Kompas – West Coast»  
April/Juni. Kunstmuseum: Werke aus der Klee-Stiftung  
Diverses  
März: 15. Kursaal: Frühjahrsfriseurschau  
16. Bellevue-Palace: Modeschau  
April/Okt. Täglich Abendbeleuchtung der Altstadt  
April: 6. Kursaal: Frühjahrsmodeschau

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rumpf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Bundeshaus: Führungen (ausgenommen während Sessionen). – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte

## Biel/Bienne

- März/April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. – Kunstseilbahn: Täglich geöffnet  
März: 11. Kongresshaus: Modeschau. – Farel-saal: Trio Weber (Kammermusik)  
11., 18. Eglise du Pasquart: Concerts commentés «Intégrale des œuvres d'orgue» J.-S. Bach  
13. Kongresshaus: Gastspiel Gilbert Bécaud  
17. Capitole: «La Ville dont le Prince est un Enfant», d'Henri de Montherlant

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen). Instruktionen und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

## Bovernier sur Martigny

Mars: 22. Dimanche des Rameaux: Procession

## Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

## Brunnen

- März/Mai. Galerie C, Gersauerstrasse 22: Inner-schweizer Künstler  
März: 13. Aula: 7. Schweizer Ländlermusiktreffen  
30. Traditioneller Ostermontagstanz. – Frühjahrschwinget im «Alpenrösl»

**CYNAR**

der Aperitif  
aktiver  
Menschen  
l'apéritif  
des personnes  
actives

Cynar  
finden Sie auch  
im Speisewagen

Cynar  
également au  
wagon-restaurant



## Buchs SG

April/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

## Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

## Burgdorf

März: 14. Casino: Tanzgruppe E. Hausin  
26. Casino: «Colombe» von Jean Anouilh (Städtebundtheater)

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

## Bürglen UR

März: 22. Ski: Kinzig-Derby auf dem Biel

## Champéry

Mars: 21. Slalom géant de Planachaux  
Début avril. Ski: 2<sup>e</sup> Concours international des écoles de ski Champéry-Avoriaz-Morzine

## Charmey

Mars: 15. Ski: Trophée des Chamois, course Château-d'Ex-Charmey

## Château-d'Ex

Mars: 11. Ski: Concours pour les instituts de Château-d'Ex  
14. Soirée musicale et littéraire  
15. Ski: Trophée des Chamois Château-d'Ex-Charmey, course de fond (60km)

## La Chaux-de-Fonds

Mars: Jusqu'au 14. «Théâtre de travers» (théâtre ambulant): Albert leVice et Dominique Thommy jouent de petits jeux

Jusqu'au 15. Musée des beaux-arts: Walter Wehinger, lithographe-taille-doucier  
12. Salle de musique: Concert Haydn  
13. Théâtre municipal: Gala des Frères Jacques

13/14. Théâtre ABC: Commedia dell'Arte (Petit théâtre de Confignon)

14/15. Salle de musique: «Jeanne d'Arc au Bûcher», d'Arthur Honegger. ORS et chœurs. Direction: Robert Fallier

14/29. Musée des beaux-arts: André Siron, peintre

21. Salle de musique: Concert spirituel des Rameaux. Direction Georges-Louis Pantillon. – Patinoire des Mélézes: Carnaval sur glace. – Théâtre ABC: Eva Demarck, chanteuse

21 mars/24 avril. Musée d'horlogerie: Emaux du Louvre et des musées de Paris

26. Théâtre: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Henri de Montherlant (Gala Karsenty-Herbert)

29. Conservatoire: Duo violoncelle/piano  
Avril: 4. Ancien-Stand: Grand bal public. – Salle de musique: Concert du Cinquantenaire de «Ceux de la Tchaux» (danses et chansons folkloriques)

4/19. Musée des beaux-arts: Henry Mathey-Jonais, peintre

7. Salle de musique: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Solistes: Josef Suk, violoniste; Suzanne Danco, soprano

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

## Chur

März/April. Spielzeit des Stadttheaters

März: 13., 20. Rest. Volkshaus: Churer Schachmeisterschaft

15. Stadttheater: Premiere «Das Land des Lächelns», Operette von Franz Lehár

18. Stadttheater: Premiere «Volpone», klassische Komödie von Ben Jonson

April: 1. Stadttheater: Premiere «So eine Liebe», Schauspiel von Kohut

5. St.-Martins-Kirche: Chorkonzert

## Crans-sur-Sierre

Mars: 7/15. Bridge: Semaine internationale de Crans

26/27. Curling: Tournoi de Pâques

## Davos

März/19. April. Hallenbad in Betrieb

März/5. April. Kunstseilbahn in Betrieb

März: 9./21. 18. Internationaler Fortbildungskurs der Deutschen Bundesärztekammer

11. Mozartum-Quartett, Salzburg

15. Ski: Parsonn-Derby, internationales Abfahrtsrennen

16. Schweizer Tournee-Theater: «Requiem für eine Nonne» von W. Faulkner

19. Ärztekongress-Skimeisterschaften

27. Liturgische Passionsfeier

April: 2. Meisterschaft der Skigemeinschaft Niderrhein

4./19. «Ski-in», Davoser Gästeskiwochen

## Delémont

Mars: 18. Orchestre de chambre de Neuchâtel

Avril: 5. Trial motocycliste

7. Théâtre: «Jonas», d'Elie-Georges Berreby (Nouveaux Masques de Zurich)

## Les Diablerets

Mars: 14. Grande Salle: Soirée du Chœur mixte «L'Avenir»

Avril: 4. Ski-bob – Descente aux flambeaux

## Dietikon

März: 17. Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Urs Schneider

## Dornach (Goetheanum)

März: 14. Rezitation Klaus Brentzel

15., 24., 26. Eurythmie

21. Rezitation zu Friedrich Hölderlins 200. Geburtstag

22. «Der Tod des Empedokles», Trauerspiel von F. Hölderlin

27. «Die Prüfung der Seele», Mysteriendrama von Rudolf Steiner

29. «Faust», 1. Teil, 1. Abt., von J. W. Goethe

April: 4./5. Konzerte

## Einsiedeln

März: 30. Ski: Holzegg-Langlauf

## Engelberg

März: 8./21. Ski- und Sportwochen

14./15. Clubmeisterschaften des SC Engelberg

## Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

## Fiesch

März/4. April. Bergsteigerschule Fiesch: Kombinierte Winterskiwochen

5. April/6. Juni. Bergsteigerschule Fiesch: Skihochtourerwochen

## Flims Waldhaus

März: 11./12., 13./15. Curling: Grümpelturnier, Munggen-Cup

15./21. Para-Ski-Cup: USA-Schweiz

17./21. Ski: SAS-Rennen

April: 2./12. Internationale Radiobörse

5. Clubrennen des SC Flims

## La Fouly

22 mars/2 mai. Centre d'alpinisme et de ski: Semaines de ski en haute montagne

## Frauenfeld

März: Bis 15. Galerie Bernerhaus: Ausstellung von Holzschnitten

24. Stadttheater: «Der Selbstmörder», satirische Komödie von Nikolai Erdmann (Schauspielhaus Zürich)

30. Motocross

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

## Fribourg/Freiburg

Mars: 12. Théâtre Livio: Les Frères Jacques

17. Théâtre Livio: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Montherlant (Galas Karsenty-Herbert)

Avril: 5. Course cycliste amateurs route

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

## Genève

Concerts et théâtres

Mars/mai. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier

Mars/25 mai. Casino-Théâtre: «La Revue 1970»

Mars/11 avril. Théâtre Pitoëff: «Le Jardin aux Betteraves», de Rolland et Dubillard

Mars: Jusqu'au 15. Le Petit-Palais: Dimanches musicaux

11. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Wolfgang Sawallisch

11/16. Comédie: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Montherlant (Galas Karsenty-Herbert)

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch

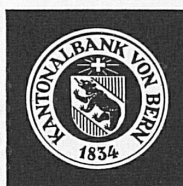


## Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne.

Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern

PHAG  
Fabrik neuerzeitlicher Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895



## KANTONALBANK VON BERN

Bern, Bundesplatz Telephone 22 27 01 45 Zweigniederlassungen

## Hotel Montana Luzern



### Das ganze Jahr geöffnet!

Ideal gelegenes Erstklasshaus,

ruhig, sonnig, staubfrei

Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis

Helle Konferenz- und Bankettsäle

Telefon 041 2257 91, Telex 78591, Privat-«P»

Ed. W. Gianella, Direktor

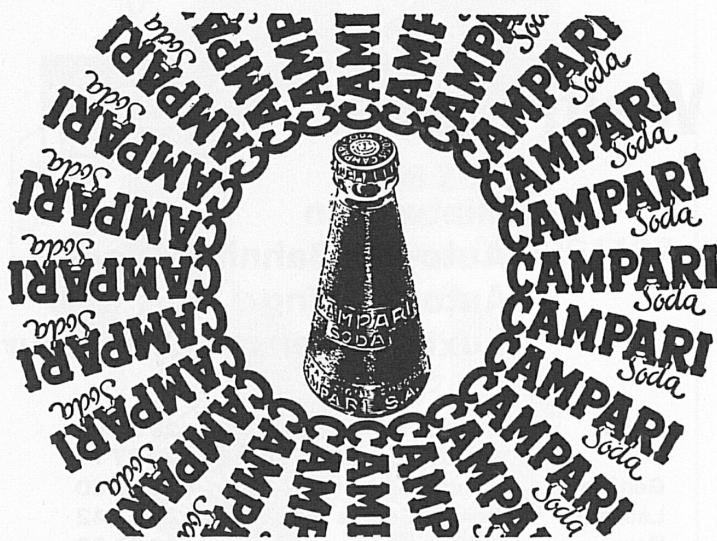
## Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche

Neuer Gerant:

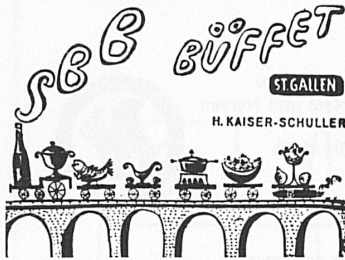
Familie R. Wieser-Wermelinger

Telefon 071 6 31 63



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante

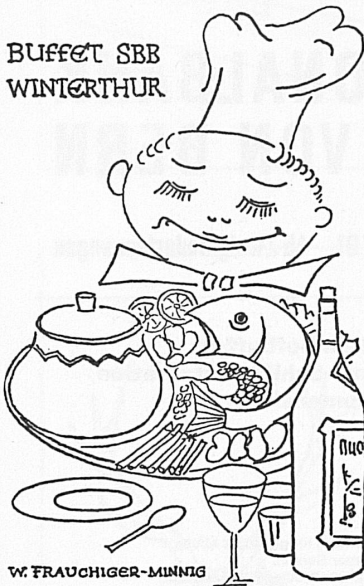




H. KAISER-SCHULLER



**Hotel-Restaurant** Telefon 051 42 52 40  
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 18.-, alles inbegriffen.  
Diverse Säle, Sitzungszimmer  
Restaurant. Menü oder à la carte  
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney



### Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 22 82 51 K. Rüttimann-Häsler

**Das Haus für jedermann**  
Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Parkhaus nebenan

### Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage  
20 Autominuten von Zürich

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse  
200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette ab Fr. 35.- pro Person  
Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 25.- pro Person inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant  
Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

12. Cathédrale de St-Pierre: Concert d'orgue Hans Vollenweider. – Salle Patino: Musique contemporaine. – Victoria-Hall: Concert Dizzy Gillespie
13. Victoria-Hall: Orchestre de chambre de Salzbourg
14. Cour St-Pierre: Récital Christian Desbats, pianiste. – Victoria-Hall: Récital Gilbert Bécaud
15. Lyceum-Club: Récital H. Schmid-Wyss, pianiste. – American Church: Récital Raymond Touyère, claveciniste. – Studio Radio-Genève: Quintette à vent romand
16. Victoria-Hall: Récital Felix Leclerc, chansonnier-guitariste. – Cour St-Pierre: Récital John Williams, guitariste
17. CERN: Quintette baroque de Winterthour. – Petit-Lancy: Concert de Pâques – musique de cour
- 17, 19/23. Grand-Théâtre: Spectacle de danse
- 18, 25. Radio-Genève: Mercredis symphoniques (OSR)
19. Victoria-Hall: Concert symphonique de la Ville. Direction: R. Dunand
20. Cologny: Musique de chambre – G. Psaros, cantatrice
- 20/21. Comédie: Spectacle Guy Bedos/Sophie Daumier
21. Musée instrumental: Concert
22. Grand-Lancy: Concert de la Passion par «L'Alauda»
23. Cour St-Pierre: Concert P.-L. Graf, flûte; J. Dähler, clavecin
24. Victoria-Hall: «La Passion selon saint Jean.» Cercle J.-S. Bach, OSR et solistes
- 24 mars/30 mai. Nouveau Théâtre de Poche: «Le Comportement des Epoux Bredbury», de Fr. Billetdoux
25. Eglise anglaise: Chœur de l'Eglise anglaise, avec Fr. Delor, organiste
27. Temple St-Gervais: Oratoire de Haydn. OSR. Direction: Jean Meylan
- Avril: 1<sup>er</sup>. Radio-Genève: Mercredi symphonique, avec l'OSR. Direction: Paul Klecki
3. Victoria-Hall: Fanfare américaine «7<sup>th</sup> USA Band»
- 3/4. Musée instrumental: Concerts
5. Temple Madeleine: Knabenchor de Wiesbaden
6. Victoria-Hall: Residentie-Orchester, Den Haag. Direction: Willem van Otterloo. Soliste: Nicanor Zabaleta, harpe
- 7 avril/23 mai. Théâtre Pitoëff: «La Paix», d'Aristophane (relâche dimanche et lundi)
8. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Solistes: Josef Suk, violoniste; Suzanne Danco, soprano
- 8/14. Comédie: «Carlota», de Mihura
9. Victoria-Hall: Récital d'orgue Pierre Cochereau
10. Eglise St-François: Collegium Academicum. Direction: P. Pernoud. Soliste: R. Touyère, clavecin

**Expositions et foires**  
Mars: Jusqu'au 25. Athénée: Jean Verdier, peintures  
Jusqu'au 26. Athénée, Salle Crosnier: Rose-Marie Heber-Koczy  
10 mars/8 avril. Petit-Palais: Aberdan  
12/22. Palais des Expositions: 40<sup>e</sup> Salon international de l'automobile (2<sup>e</sup> partie)  
Avril: 3/26. Athénée, Salle Crosnier: Pierre Huguenin  
10 avril/15 mai. Petit-Palais: Peintres naïfs

**Sports**  
Mars: 14/16. Hockey sur glace: Tournoi international du Salon de l'auto  
18. Patinoire: Patinage artistique (Gala Champions du monde)

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

**Glarus**  
März: 14. Schützenhaus: Unterhaltungsabend  
16. Schützenhaus: Stadttheater Chur  
April: 6. Schützenhaus: Stadttheater Chur

**Göschenen**  
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

**Grabs**  
April/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

**Greifensee**  
März: 15. Landenberg-Saal: Musikalisches Cabaret Beat Richner. Am Klavier: Sandro Piraccini

**Grenchen**  
März. Galerie Toni Brechbühl: G. Bubenik, Bilder  
April. Galerie Toni Brechbühl: Walter Kohler, Bilder

**Grimisuat**  
Mars: 30. Lundi de Pâques: Procession avec distribution du pain et des œufs de Pâques

**Grindelwald**  
März/Mai. Täglich geführte Skihochtouren und Gletscherabfahrten  
März: 13./15. 29. Schweizer Meisterschaften im militärischen Wintermehrkampf  
13./22. «Ski-Frühling 70»  
14. JO-Skiennen: Caroline-Cup  
22. Ski: 3. Pfingstegg-Riesenslalom  
April: 3./26. «Ski-Frühling 70»

**Gruyères**  
Toute l'année. Château de Gruyères

**Gstaad**  
März/Juni. Geführte Skitouren  
März. Ski: Montesano-Cup, Coupe Jeunesse  
8./28. Spezialskiwochen «Fixfertige»

**Héremence**  
Mars: 29. Jour de Pâques: Distribution de pain, vin et fromage

**Herisau**  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

**Interlaken**  
März/19. Aula des Sekundarschulhauses: «Grille und Ameise», Komödie von Alfonso Paso (Atelier-Theater Bern)  
April/Okt. Kursaal-Casino: Dancing, Boules, Konzerte, Foikiore-Abende, Modeschauen usw.

**Kandersteg**  
März. Langlauf- und Skiwanderschule  
15. Ski: Nordische Rennen auf Sunnbühl  
29./30. Curling: Osterturnier

**Klingnau**  
März: 22. Rad: Internationales Amateurstrassenrennen

**Klosters**  
März/18. Mai. Frühjahrs-Skihochtourenwochen der Schweizer Bergsteigerschule «Silvretta»  
März. Hotel Pardenn: Yoga-Kurse  
9./15. 2. Internationale Klosterser Biathlon-Trainingswoche  
11., 14., 18., 21. Pferdeschlittenfahrten nach Alp Novai  
14./15. 5. Internationaler Klosterser Biathlon  
17., 31. Kinderskirennen  
22. März/30. Mai. Frühjahrs-Skitourenwochen Thomy Grass  
25., 28. Pferdeschlittenfahrten nach Alp Novai

**Kreuzlingen**  
März: 14. Löwensaal: Konzert der Minstrels  
16. Löwensaal: Modeschau  
19. Evang. Kirchengemeindehaus: Klavierabend Jacques Hauser

**Langenthal**  
März: Bis 22. Bilderstube Leuebruggli: Ausstellung Walter Sautter  
12. Hotel Bären: Kammermusikkonzert  
15. Theater: «D'Lindouere» (Berne Heimat-schutztheater)  
19. Theater: «Olivia», Komödie von Rattigan  
April: 4. Theater: «Eine Dummheit macht auch der Geschichte», Schauspiel  
7. Theater: «Zigeunerliebe», Operette

**Lausanne**  
*Concerts et théâtres*  
Mars. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez  
Jusqu'au 21. Théâtre des Faux-Nez: «Il Piccolo Teatro di Lugano»  
11/12. Eglise Notre-Dame Valentin: Ensemble vocal et instrumental de Lausanne. Direction: Michel Corboz  
11/14. Théâtre municipal: «La Princesse et le Porcher», d'après Andersen et Schwartz (Centre dramatique de Vidy)

# WELTI-FURRER



**Mietwagen  
Auto-am-Bahnhof-Dienst  
Auto-Leasing  
Luxuswagen mit Chauffeur**

<b>Zürich</b>	<b>Müllerstrasse 12</b>	<b>23 84 52</b>
	<b>Josefstrasse 53</b>	<b>42 77 77</b>
<b>Genève</b>	<b>Rue Jean-Jaquet 12</b>	<b>31 13 80</b>
<b>Lausanne</b>	<b>Parking-Centre Mon Repos</b>	<b>23 71 42</b>
<b>Bern</b>	<b>Rathaus-Parking AG</b>	<b>22 60 33</b>

16. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Claude Frank, pianiste
17. Théâtre municipal: Récital Félix Leclerc Henri Dès/Béa Tristan
18. Théâtre municipal: Récital Gérard Souzay, baryton
19. Théâtre de Beaulieu: Philharmonie de Zagreb. Direction: Milan Horvat. Soliste: Wolfgang Schneiderhan, violoniste
- 19/21. Théâtre municipal: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Montherlant (Gala Karsenty-Herbert)
20. Lyceum-Club, rue de Bourg 15: Récital Hanni Schmid-Wyss, pianiste
21. Cathédrale: «Passion selon saint Mathieu», de J.-S. Bach. Chœur Fallier et OCL. Direction: Robert Fallier
27. Cathédrale: Concert du Vendredi-Saint avec l'OCL et le Chœur de la Radio. Direction: André Charlet

- 31 mars/30 mai. Théâtre des Faux-Nez: «La Nuit des Assassins», de José Triana (Centre dramatique de Vidy)
- Avril: 3/4. Théâtre municipal: «La Route fleurie» (Saison lyrique)
- 3/25. Théâtre municipal: Saison lyrique (opérettes)
6. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Solistes: Josef Suk, violoniste; Suzanne Danco, soprano
7. Théâtre de Beaulieu: Residentie-Orchester, La Haye. Direction: Willem van Otterloo. Soliste: Nicanor Zabaleta, harpe
9. Grande Salle de Renens: Quintette à deux alti, Quatuor Moeckli, avec S. Beck, alto
- 9, 11. Théâtre municipal: «Véronique» (Saison lyrique)

**Expositions**

- Mars: Jusqu'au 15. Musée des arts décoratifs: «L'estampe en Suisse, son édition, son impression»
- 28 mars/3 mai. Musée cantonal des beaux-arts: «SOS Nature»
- Avril. Musée des arts décoratifs: «L'art de l'écriture»
- 4/19. Maison Pulliérane, Pully: Ernest Becker, peintures

**Congrès international**

- Avril: 3/5. Palais de Beaulieu: Congrès de l'Office international des Œuvres de formation civique

**Sports**

- Avril: 4/5. Centre équestre lausannois, Chalet-à-Gobet: Concours hippique

**Divers**

- Mars: 13. Lyceum-Club: Vente de la Boutique des superstitieux

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

**Lauterbrunnen**

- März/Mai. Jeden Samstag und Sonntag: Geführte Gletscher-Skihochtouren
- April/Mai: Angelsport in der Lütschine

**Lenk i. S.**

- März/5. April. Spezialskiwochen
- März: 14./15. Rennen des SC Lenk

**Lenzburg**

- April/Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

**Lenzerheide-Valbella**

- März: 30. Rothorn-Riesenslalom des SCL
- April: 5./12. Frühlings-Ski- und -Schwimmwoche

**Leukerbad**

- März: 15. Skispringen

**Libingen bei Bütschwil**

- April/Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzert Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

**Locarno**

- März: 15. Fischerfest
17. Konzert Fine Krakamp, Clavicembalo
23. «I Concerti di Locarno»: Freiburger Solisten

25. «Herr Lamberthier», Kriminalkomödie von L. Verneuil
31. März., 2. April. «I Concerti di Locarno»: Arti Vocali, Antwerpen/Philharmonie Lüttich. Leitung: Hendrik Rycken
- April: 4. Jazzkonzert: New Ragtime Band
5. «Der Mustergatte» mit Walter Roderer
8. Jazzkonzert: Groupe des dix
10. Jazzkonzert: Trio Pierre Favre

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

**Le Locle**

- Mars: 13. Salle Dixi: Gymnastique à l'artistique
17. Casino-Théâtre: «Jean de la Lune», de Marcel Achard (Compagnie théâtrale Guy Allaud, Paris)
21. Sommet de Sommertel: Course de fond de printemps. – Casino: Concert de gala Musique scolaire
- Avril: 3. Salle du musée: Cabaret 70 ou Histoire du TPR

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

**Lötschental**

- März: 30. Ostermontag: Verteilung von Brot, Wein und Käse

**Lucens**

- Fin mars/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

**Lugano**

- Concerts**
- Mars: 12. Auditoire RSI: Isabel et Jürg von Vintschger, pianistes, et Orchestre RSI
25. Concert Ars e Musica. Direction: Fausto Riccardo Rezzonico. Solistes: Walter Huwiler, hautbois; Gerhard Hasse, fagot
- 1<sup>er</sup> avril/oct. Parc municipal: Concerts du matin
- Avril: 1<sup>er</sup>. Auditoire S. Giuseppe: Trio Haydn de Vienne
9. Concert de jazz dédié aux jeunes

**Fêtes**

- Mars: 26/27. Mendrisio: Processions du Jeudi-Saint (historique) et du Vendredi-Saint (religieuse)

**Sports**

- Mars: 15. Golf: Coupe Challenge Campione – Stroke
22. Golf: Challenge Cup Anna – Stableford. Course cycliste amateurs route
- 29/30. Golf: Golden Cup Città di Milano – Stroke

- Avril: 5. Golf: Coupe Famille – four balls, best ball

**Divers**

- Mars: Jusqu'au 20. Casino-Kursaal: Grand Prix d'Echecs
- Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

**Luzern**

- Konzerte und Theater**
- März/9. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel
- März: 13. Aula Neue Kantonsschule: Zürcher Kantorei. Leitung: Dr. R. Haselbach
19. Kunsthaus: AML-Symphoniekonzert. Leitung: Max Sturzenegger. Solistin: Hedy Salquin, Klavier
22. Jesuitenkirche: Luzerner Kammerensemble. – Kunsthaus: Symphoniekonzert der Stadtmusik
27. Matthäuskirche: Karfreitagskonzert
- April: 3. Lukaskirche: Orgelabend

**Ausstellungen**

- März. Kunstmuseum: «Visualisierte Denkprozesse», Ausstellung junger Schweizer Künstler
- Bis 31. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Pferdebahn Budweis-Linz-Gmunden»

**Diverses**

- März: 19./20. Verkehrshaus: «Seminar for Tour Escorts»

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Oktober). – Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal – 20 Millionen Jahre Erdgeschichte) – Heimatmuseum (April bis Nov.). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag)

8006 Zürich  
Hotzestrasse 23  
Telefon 051/26 17 37



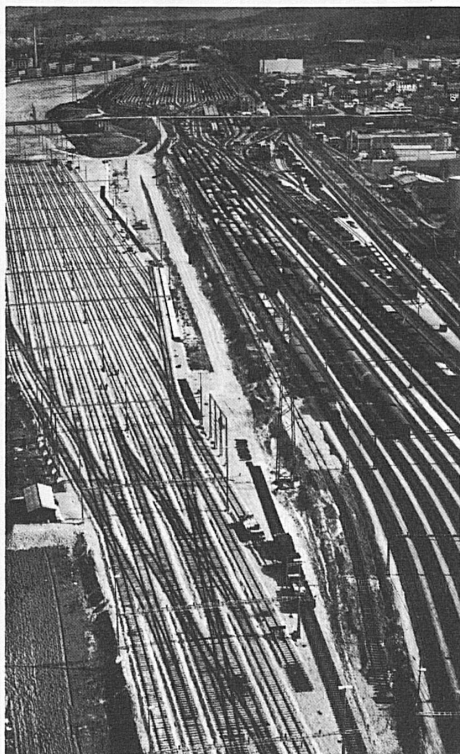
# Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft  
für elektrische Unternehmungen  
Telefon 042 21 11 25

*Treue Kunden  
Treue Mitarbeiter*

Spezialgeschäft für Frei-  
und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebbahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen

## Jakob Weber Geleisebau-Unternehmung



## Muttenz und Basel

Muttenz:  
Im Gstrüpf 29,  
Telefon 5317 25

Filiale Basel

Rangierbahnhof  
Muttenz II  
Neue G-Gruppe  
1966/67/68

G/F- und F-Gruppe  
1698-1669

### Mendrisio

März: 26./27. Gründonnerstags- und Karfreitagsprozessionen

### Molésion-Village

Mars: 15. Ski: Concours bullois et Slalom international du Molésion

### Mollis

April: 4./5. Feldbach: Fahrschiessen

### Montana-Vermales

Mars: Jusqu'au 21. Semaines de ski «Tout compris»  
14/15. Curling: Challenge Farinet  
21/22. Curling: Challenge Sté de Développement  
24/25. Curling: Challenge La Potinière  
28. Gala international de patinage  
Avril: 4/18. Semaines de ski «Tout compris»

### Montreux

Avril: 7/15. Casino: 7\*\* Rencontres chorales internationales  
8/10. Excelsior: Union internationale des transports routiers  
Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon

### Morgins

Mars: Jusqu'au 20. Ski: Cours de godille

### Moutier

Mars: 13. Récital Michael Studer, pianiste  
Dès le 21. Musée des beaux-arts: Julie Schätzle  
Avril: 9. Théâtre: «Jonas», d'Elie-Georges Berreby (Nouveaux Masques de Zurich)

### Münchenstein

März: 10. Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Urs Schneider

### Mürren

März. Gästeskirennen  
Bis 21. «Ski-Package Weeks»  
27. Ski: Abfahrtsrennen «Götterdämmerung No Fall»

### Murten

März: 14. Männerchor-Unterhaltungsabend

### Näfels

April: 2. Näfeler Fahrt

### Neuchâtel

Mars/5 avril. Galerie Numaga, Auvernier: Léon Zack, peintre  
Mars: Jusqu'au 29. Galerie des Amis des Arts: Pierre Michel  
11. TPN – Centre de la Culture: Récital Gérard Aubert, chanteur  
15. Lyceum-Club: Récital Anne Bauer, violon; Elisabeth Atanassova, piano  
18. Salle des conférences: Récital Félix Leclerc/Henri Dès/Béa Tristan  
19. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Paris. Direction: Pierre Duvauchelle. Soliste: Germaine Vaucher-Clerc, clavecin  
21. Salle des conférences: Musique militaire de Neuchâtel  
22. Collégiale: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Soliste: Lise de Montmollin, contralto  
31 mars/4 avril. Basket: Tournoi qualificatif pour les Championnats d'Europe junior (Bulgarie, Israël, Suède, Suisse, Yougoslavie)  
Avril: 2. Théâtre: Dorita et son ballet  
5. Course militaire commémorative  
10. Salle des conférences: Société des accordéonistes  
10 avril/3 mai. Galerie Numaga, Auvernier: Charles Pierrehumbert, peintures  
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

### Neukirch-Egnach

März/20. April: Galerie Burkartshof: Elisabeth Schroer, Radierungen

### Oiten

März: Bis 15. Stadthaus: Hans Härrli, Bilder  
12. Frühjahrsmodenschau  
17. Theatersaal: Militärkonzert  
21. Theatersaal: Konzert des Jugendkorps  
24. Konzertsaal: Stuttgarter Philharmoniker. Leitung: Karl Anton Rickenbacher. Solist: Dino Cianni, Klavier  
April: 1. Theatersaal: «Der Lügner und die Nonne», Komödie von C. Goetz

5. Theatersaal: Liederkonzert  
8. Theatersaal: «My fair Lady», Musical von Shaw/Loewe

### Pontresina

März: 11., 25. Fackelabfahrten der Skilehrer  
13., 20., 27. Schlittenfahrten ins Rosegal  
15. 2. Engadin-Skimarathon  
17., 24. Pferdeschlittenfahrten  
20. Skischulrennen und Skischulabend  
21. Diavolezza-Mondscheinfahrt  
31. Schlittenfahrt  
April: 3. Skischulrennen und Skischulabend. Schlittenfahrt ins Rosegal  
5. SVSE-Rätia-Riesenslalom Diavolezza  
5./12. Bernina-Skikurs

### Les Ponts-de-Martel

Mars: 14. Salle de Paroisse: Fanfare La Croix-Bleue

### Rapperswil

März: 14./15. Zirkus Knie: Saisonpremiere  
April/Okt. Knies Kinderzoo  
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

### Rheinfelden

April/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschliffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum

### Rigi

März: 15. Dossen-Riesenslalom. – Rigi Staffa Grümpelrennen SC Goldau

### Romanshorn

März: 15. Evang. Kirche: «Ein deutsches Requiem» von Johannes Brahms. Bodensee-Symphonieorchester Konstanz, Kantonalen Lehrergesangverein St. Gallen. Leitung: Paul Schmalz. Solisten: Regula Ammann, Sopran; Eduard Stocker, Bass

### Saas Fee

März: 25. Nachtskispringen  
30. Platzkonzert  
31. Heimatabend  
April/Mai. Saas-Feer Skihochtourenwochen

### Samedan

März: 15. 2. Engadiner Skimarathon

### Savièse

Mars: 29. Jour de Pâques: Distribution de pain vin et fromage

### Savognin

April: 4./18. Sonderskiwochen

### Schaffhausen

März: Bis 30. Museum zu Allerheiligen: Coghli  
11. Evang. Kirche Thyangen: Chorkonzert. Solist: Peter Keller, Orgel  
13. Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung: Dean Dixon. Solist: Michel Block, Klavier  
14. Schaffhauserhof: Stiftungsfest der Stadtmusik  
14./15. Wanderbecherschiessen im Birch  
16./17. Stadttheater: «Urfaust» von J.W. von Goethe oder «Sonntag am Meer» von Ph. Adrien (Basler Theater)  
18. Musikschule: Schaffhauser Kammertrio  
20. St. Johann: Kantonsschulkonzert  
April: 3. Stadttheater: «Fidelio» von L. van Beethoven (Stadttheater Basel)  
4./5. Hallau: Schwabenkrieg-Erinnerungsschiessen  
6./7. Stadttheater: «Musik» von Frank Wedekind (Schauspielhaus Zürich)

### S-chanf

März: 15. Engadiner Skimarathon

### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

### Scuol-Tarasp-Vulpera

März: 15., 28. Curling: Kehraus Samedan-Scuol, Gästematch  
30. Osterskirennen

#### Sedrun

März: 14./21. Spezialskiwoche  
 April: 4./18. Spezialskiwochen

#### Sembrancher

Mars: 29. Jour de Pâques: Distribution de vin

#### Sierre

Mars: 18. Casino-Théâtre: «La Ville dont le Prince est un Enfant», de Henri de Montherlant (Galas Karsenty-Herbert)  
 Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. — Musée R.-M. Rilke. — Musée des tireurs

#### Sils i. E.

März. Täglich geführte Skiwanderungen und Langlaufunterricht

#### Silvaplana

April: 5./19. Frühlingsskiwochen auf dem Corvatsch

#### Sion

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

#### Solothurn

März/April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele  
 März: Bis 15. Berufsschulhaus: Gemäldeausstellung Hugo Bré  
 13. März/8. April. Galerie Bernard: Heinz Müller, neuere Werke  
 19. Konzertsaal: Symphoniekonzert. Leitung: Corrado Baldini. Solist: Walter Haefeli, Violoncello  
 20. Konzertsaal: Symphoniekonzert  
 20. März/6. April. Berufsschulhaus: Gemäldeausstellung Frau Miep de Leeuwe  
 24. Kammermusikabend: Ulrich Lehmann, Violine; Roland Fischlin, Cello  
 10. April/4. Mai. Galerie Bernard: Dieter Schwertberger, Bilder und Graphik  
 Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

#### St-Cergue

Mars: Jusqu'au 25. Forfait semaines sportives

#### St. Gallen

##### Konzerte und Theater

März/15. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett  
 März: 11. Tonhalle: Gastspiel Gilbert Bécaud  
 12. Tonhalle: Kammermusikkonzert  
 15. Stadttheater: «Schwester George muss sterben», Komödie von Frank Marcus  
 17. Tonhalle: Zagreber Philharmonie. Leitung: Milan Horvat. Solist: Wolfgang Schneiderhan, Violine  
 21./22. Tonhalle: Palmsonntagskonzerte. Städtischer Chor Frohsinn. Leitung: Etienne Krähenbühl. Solisten  
 27. Evang. Kirche Heiligkreuz: Kirchenkonzert  
 April: 5. Tonhalle: Residentie-Orchester Den Haag. Leitung: Willem van Otterloo. Solist: Nicanor Zabaleta, Harfe

##### Ausstellungen

März/30. April. Stiftsbibliothek: «Handschriften und Frühdrucke»

##### Sport

März: 15. Militärwettmarsch

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. — Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). — Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. — Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. — Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

#### St-Luc

Mars: Jusqu'au 20. Ski: Cours de godille

#### St. Moritz

März. Hallenschwimmbad in Betrieb  
 14./21. Polizei-Wintersportwoche  
 15. 2. Engadin-Skimarathon

19. Internationale Eisrevue  
 21. Eishockey: Freundschaftsspiel  
 April: 10./11. Eisstockschiessen: 3. Internationales Frühjahrsturnier

Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfczentrum

#### Thun

März: Bis 15. Kunstsammlung der Stadt Thun im Thunerhof: Léonie Karrer, Walter Simon, Tonio Ciolina  
 Bis 31. Galerie René Steiner: Alte Meister, 16.–18. Jahrh. — Galerie Aarequai: Peter Siebold, Plastiken  
 11., 12., 14. Keller-Theater: «Unsere kleine Stadt» nach Thornton Wilder (Chäller-Kumedi, Bern)  
 14. März/14. April. Atelier-Galerie: Hans Stähli  
 18. Kirchgemeindehaus Frutigenstrasse: Kammerkonzert. Leitung: Alfred Ellenberger. Solist: Jakob Stämpfli  
 April/Okt. Schloss Thun: Historisches Museum  
 4. April/4. Mai. Galerie Aarequai: Peter Willen

#### Tschierschen

März: 9./21. Spezialskiwochen

#### Unterwasser

März. Jede Woche Gästerennen und Skichilbi

#### Urnäsch

März: 15. Kirche: Stuttgarter Kammertrio

#### Val-de-Travers

Mars: 15. Les Cernets-Verrières: 18<sup>e</sup> Marathon des Neiges  
 Avril: 4/5. Boveresse: Championnat cantonal neuchâtelois de cross-country

#### Verbier

Mars: 22. Concours de ski-bob

#### Vevey

Mars: 13. Théâtre de Vevey: Récital Hertha Toepper, contre-alto  
 14. Hôtel des Trois-Couronnes: Concert annuel du Männerchor Riviera. — Salle des Remparts: Soirée «Lè Vignolan»  
 17. Eglise de Corsier: Quintette à Vent romand  
 19. Théâtre de Vevey: «Les Mal-aimés», de François Mauriac  
 Avril: 4/19. Galerie Arts et Lettres: Christophe Jelenkiewicz

#### Villars

Mars/15 avril. Semaines de ski «Tout compris»  
 Mars: 14/15, 27/29. Curling: Coupe de l'Hôtel Curling, Coupe de Pâques

#### Visp

März: 22. St.-Jodern-Heim: Brautleutettag

#### Wengen

März: 13. Nachtskispringen  
 15. März-Riesenslalom  
 16./22. 4. Curlingwoche Wengen: Kunstseilbahn-Trophy, Night-Owl-Cup, Preis der Hotellerie  
 31. März/1. April. Ski: DHO-Trainingsrennen

#### Wetzikon

März: 13. Aula der Kantonsschule: Kammerorchester Zürcher Oberland. Leitung: René Müller. Solisten

#### Wil

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

#### Wildhaus

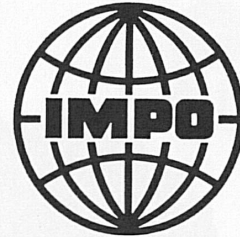
März. Jede Woche Fackelfahrten der Skischule. — Curlingturniere

#### Willisau

März: 12., 14. Übermittlungsübung  
 April: 4. Hotel Mohren: Konzert des Männerchors  
 11. Hotel Mohren: Folklore-Abend

#### Winterthur

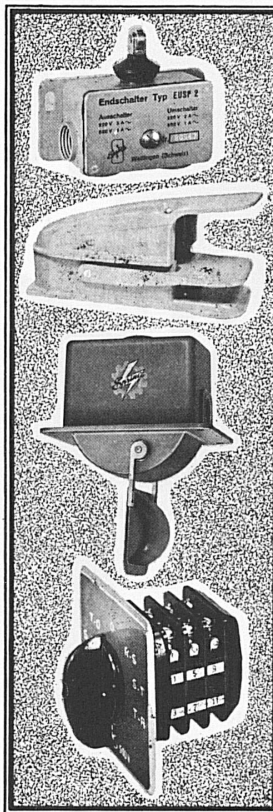
März/April. Spielzeit des Stadttheaters  
 März: Bis 31. Gewerbemuseum: «Der schweizerische Holzschnitt»  
 11. Stadthausaal: Symphoniekonzert. Leitung: Dean Dixon. Solist: Michel Block, Klavier  
 15. Stadtkirche: «Johannespassion» von J. S. Bach. Gemischter Chor/Stadtorchester. Leitung: Andreas Juon. Solisten



## 9. Importmesse technischer Erzeugnisse 13. – 21. März 1970 Zürich

Die Fachveranstaltung für Produktions- und Investitionsgüter, wie Werkzeuge, Werkzeugmaschinen, Elektrobedarf, Kunststoffverarbeitungsmaschinen, Motoren usw. Sonderpavillons: «Elektrizität im Haushalt» und «Numerisch gesteuerte Werkzeugmaschinen». Ausstellungsgelände beim Hallenstadion. Gute Verkehrsverbindungen, grosser Parkplatz. Täglich 09.00 – 18.00 Uhr geöffnet. Sonntag 10.30 – 18.00 Uhr.





## Schaltprobleme?

Unterbreiten Sie uns Ihre Wünsche. Wir offerieren Ihnen zu sehr günstigen Preisen

**ENDSCHALTER**

**FUSSCHALTER**

**LUFTSTROEMUNGS-WAECHTER**

**DREHSCHALTER**

**FLIEHKRAFTSCHALTER**

**DRUCKTASTER**

**HAENGESTATIONEN**

**SCHALTKAESTEN**

**SCHALTPULTE**

**SCHALTSCHRAENKE**

Zu jeder Zeit unverbindliche Beratung

**SPRING AG**  
APPARATEFABRIK

Bahnhofstrasse 105  
5430 WETTINGEN  
Tel. (056) 6 66 88



- 16./20. Stadttheater: «Der Selbstmörder» von Nicolai Erdmann (Schauspielhaus Zürich)  
17. Volkshaus: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solist: Helmuth Hunger, Trompete  
18. Stadthausaal: Klavierabend Tamás Vasary  
22. März/26. April. Kunstmuseum: Heinrich Bruppacher/Robert Lienhard/Hans-Ulrich Saas  
24. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung Victor Desarzens. Solist: Pierre Wavre, Flöte  
27. Stadtkirche: Karfreitagskonzert. Leitung: Bernhard Henking  
April: 1. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Matthias Aeschbacher. Solistin: Katharina Hardy, Violine  
4. Stadthausaal: Winterthurer Streichquartett  
8. Stadthausaal: Symphoniekonzert. Leitung: Milan Horvat  
8./9. Stadttheater: «Musik» von F. Wedekind  
10. Kirchgemeindehaus Veltheim: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten. – Stadttheater: «Keine Leiche ohne Lilly» von Poppellwell

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

### Yverdon

Mars/avril. Saison du Théâtre municipal

### Zermatt

April/Mai. Zermatter Frühlings-Skihochtouren-wochen

### Zug

- März: 11. Casino: Kinderfilmdienst  
16. Casino: «Schwester George muss sterben». Komödie  
23. St.-Michaels-Kirche: Passionskonzert  
30. Ostermontagtag

### Zuzo

März: 15. Ziel-Ankunft des Engadin-Skimarathons

### Zürich

#### Konzerte und Theater

März/Mai. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4. – Zimmertheater Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4: Heddy-Maria Wettstein spielt Monodramen  
März/10. April. Bernhard-Theater: Lustspiel «Sex wies well»  
März. Theater am Neumarkt: «Watzlaff» von Slavomir Mrozek; «Glückliche Tage» von Samuel Beckett  
Bis 15. Musical-Theater am Helvetiaplatz: «Anatevka», Musical  
Bis 26. Theater an der Winkelwiese 4: «Die Nacht der Mörder» von José Triana  
Bis Ende. Theater am Hechtplatz: «Der Mustergatte» von Avery Hopwood  
11. Kongresshaus, Kammermusiksaal: Liederabend Paul Sperry, Tenor. – Kunsthaus: Jazzpianist Memphis Slim  
11./12. Theater 11 im Stadthof 11: «Nina» von André Roussin (Schauspieltruppe Zürich)  
12. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe  
14. Bernhard-Theater: «Les Frères Jacques», Paris  
14./15. Tonhalle: «Johannespassion» von J.S. Bach. Sängerverein Harmonie Zürich. Leitung: Hans Erismann. Solisten  
15. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Rätos Tschupp; Solistin: Annette Weisbrod, Klavier. – Schauspielhaus: Matriee Marionettentheater Peter W. Loosli  
16. Tonhalle: Zagreber Philharmonie. Leitung: Milan Horvat. Solist: Wolfgang Schneiderhan, Violine  
17. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Robert F. Denzler. Solist: Georgy Cziffra, Klavier  
18. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Rätos Tschupp. Solisten: Peter Rybar, Violine; Alexandre Magnin, Flöte. – Theater 11 im Stadthof 11: Orchestre de Chambre de Paris. Leitung: Pierre Duvauchelle  
19. Tonhalle: Tonhalle-Quartett  
20. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Robert F. Denzler. Solist: Hartwig Natorp, Violoncello  
21. Opernhaus: Premiere «Karl V.», Oper von Ernst Krenek (Schweizer Erstaufführung)

22. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Erich Schmid. – Tonhalle: Zürcher Bach-Chor, Stadtorchester Winterthur. Leitung: Bernhard Henking  
23. Theater 11 im Stadthof 11: «Musik» von Frank Wedekind (Schauspielhaus Zürich). – Schauspielhaus: «La Ville dont le Prince est un Enfant», von Montherlant (Galas Karsenty-Herbert)  
24. Tonhalle: Klavierabend John Ogdon. – Zunfthaus zur Meisen: «Konzertreihe alter Musik»  
25. Theater 11 im Stadthof 11: Vivaldi Plays mit Solisten. Leitung: Bruno Incerti  
26./27. Tonhalle: «Missa solennis» von Beethoven. Gemischter Chor, Tonhalle-Orchester, Solisten  
April: 2. Kongresshaus: Jazzkonzert Count Basie. – Kongresshaus: Manitas de Plata, Gitarre  
3. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Francis Travis  
4. April/9. Mai. Kleine Bühne am Bucheggplatz: «Unter Aufsicht» von Jean Genet  
5. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Dr. Marius Meng. Solist: Max Egger, Klavier. – Theater 11 im Stadthof 11: Tonhalle-Orchester Zürich. Leitung: Francis Travis  
7., 9. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Charles Dutoit. Solist: John Browning, Klavier  
8. Tonhalle: Residentie-Orchester Den Haag. Leitung: Willem van Otterloo. Solist: Nicanor Zabaleta, Harfe  
10. Wengihof: Jazzkonzert Albert-Mangelsdorf-Quartett

#### Ausstellungen und Messen

- März/Mai. Zoologisches Museum der Universität: «Das wissenschaftliche Pflanzenbild»  
März/Anf. April. Centre Le Corbusier: «Architektur ohne Architekten» (Ausstellung der ETH)  
März. Paulus-Akademie, Witikon: Kunstaustellung Charles Wyrsch/Balz Camenzind  
Bis 15. Zürich-Tor, Spreitenbach: «Kleinfisetz 70», Fachmesse für Kleinfisetz, Ausrüstung und Zubehör  
Bis 29. Graph. Sammlung der ETH: Wilhelm Lehmbruck, Graphik  
13./21. Züsapa-Hallen: «Impo», 9. Importmesse technischer Erzeugnisse  
15. März/15. April. Helmhaus: Jubiläumsausstellung der Künstlergruppe «Réveil»  
Mitte März/Anf. Mai. Kunsthaus: Faras – Christliche Fresken aus Nubien  
Ende März/Anf. Mai. Kunsthaus: Wilfried Moser  
April: 5./8. Schweizerische Einkaufswoche für Wintersportartikel

#### Sport

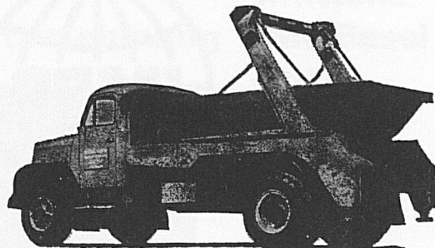
- März: 31. Hallenstadion: Ringen  
April: 4. Hallenstadion Boxen  
Diverses  
April: 2./3. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüslikon: Brandschutz in Warenhäusern und Grossfilialen: Der Faktor Mensch  
6./9. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüslikon: Neue Entwicklungen in der Hotellerie

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). Kunstgewerbemuseum. – Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. – Heimethuus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). – Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmuseum. – Zoologischer Garten

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux

**WIRZ KIPPER**



Wenn von Kipper die Rede ist, meint man WIRZ-KIPPER. Die Popularität hat ihren Grund im logischen Aufbau und der Qualität dieser Pionierkonstruktion.

**WELAKI, ein neues WIRZ-Produkt, erlaubt das Verladen, Kippen oder Absetzen ganzer Ladungen durch den Chauffeur allein.**

Der WELAKI ist heute schon zu einer bekannten Erscheinung auf unseren Strassen geworden.

Der WELAKI vermeidet Stillstandzeiten. Die Rendite des Fahrzeuges wird bedeutend erhöht. Zum Transportsystem mit WIRZ-WELAKI gehören Mulden und Behälter für die verschiedensten Einsatzzwecke.

**ERNSTWIRZ AG 8707 UETIKON TEL.051 741531**  
Kipper- und Maschinenfabrik